

Vă recomandăm să citiți cu atenție instrucțiunile din acest manual!

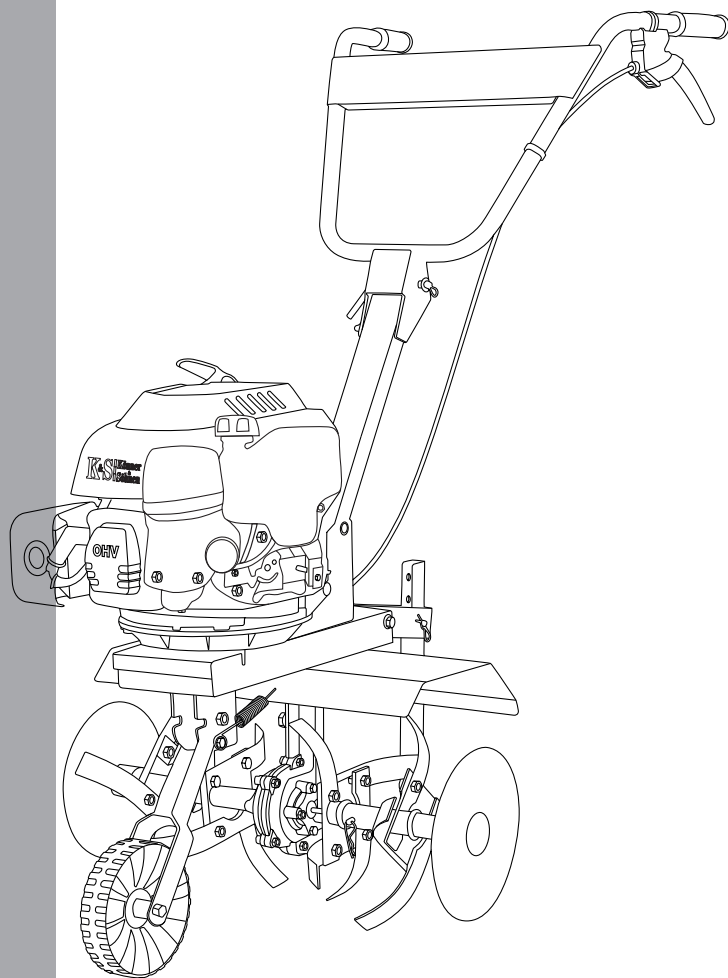
Instrucție



Motocultor pe benzina

KS 4HP-45

KS 5HP-65



CUPRINS

| | |
|--|----|
| 1. Introducere | 2 |
| 2. Descriere produs | 2 |
| 3. Specificații tehnice | 3 |
| 4. Prezentare generală | 4 |
| 5. Instrucțiuni de siguranță | 5 |
| 6. Descriere simboluri | 7 |
| 7. Set | 9 |
| 8. Asamblarea cultivatorului | 12 |
| 9. Exploatarea echipamentului | 15 |
| 10. Întreținere tehnică | 19 |
| 11. Posibile disfuncționalități și depanarea lor | 23 |
| 12. Transportare | 24 |
| 13. Stocare | 24 |
| 14. Colectare | 24 |
| 15. Condiții de garanție | 25 |

LEGENDĂ ABREVIERI:

| | |
|----------------|----------------------------|
| KS | produs Könnner & Söhnen TM |
| 4HP-45, 5HP-65 | denumire model |
| 4, 5 | putere motocultor, c.p |

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni. Acordați o atenție deosebită paragrafelor care încep cu aceste caractere/cuvinte:



ATENȚIE – PERICOL!



Nerespectarea recomandărilor marcate cu acest semn poate duce la vătămări grave sau deces al operatorului sau altor persoane.



IMPORTANT!



Informații utile referitor la exploatarea echipamentului

1. ÎNTRUDUCERE

Vă mulțumim pentru achiziționarea motoculturului pe benzina Könnner & Söhnen™. Acest manual conține instrucțiuni de siguranță, utilizare și întreținere a echipamentului.

Înainte de a începe exploatarea echipamentului — va rugăm să citiți cu atenție acest manual. Acest lucru va ajuta să evitați posibile vătămări sau deteriorări a echipamentului. Toate informațiile din acest manual se bazează pe cele mai recente informații disponibile la momentul tipăririi.



ATENȚIE – PERICOL!



Producătorul își rezervă dreptul de a face modificări la cultivatoare, care ar putea să nu fie menționate în acest manual. Imaginile și ilustrațiile produsului pot varia față de aspectul său real. La sfârșitul acestui manual, puteți găsi informații de contact, pe care le puteți utiliza în caz că apar orice probleme sau întrebări referitoare la motocultor.

Lista actuală a centrelor de service o puteți găsi pe site-ul web al importatorului oficial: www.ks-power.de

2. DESCRIERE ECHIPAMENT

Toate motocultoarele **Könnner & Söhnen** sunt echipate cu cele mai puternice motoare OHV de ultima generație și se disting prin următoarele caracteristici:

- durata de viață a motorului mărită;
- putere mare la o greutate redusă;
- nivel de zgomot redus în comparație cu motoare similare;
- consum minim de combustibil.

Caracteristici motocultor **Könnner & Söhnen**:

- Prelucrare ușoară chiar și a celor mai dificile parti ale terenului datorita frezelor forjate sabie-imitație.
- Panoul operatorului ușor reglabil
- Protecție plantelor în timpul prelucrării datorită discurilor laterale de protecție
- Roată de transport este inclusă în set, ceea ce facilitează transportarea dispozitivului și orice greutatea pe acesta.

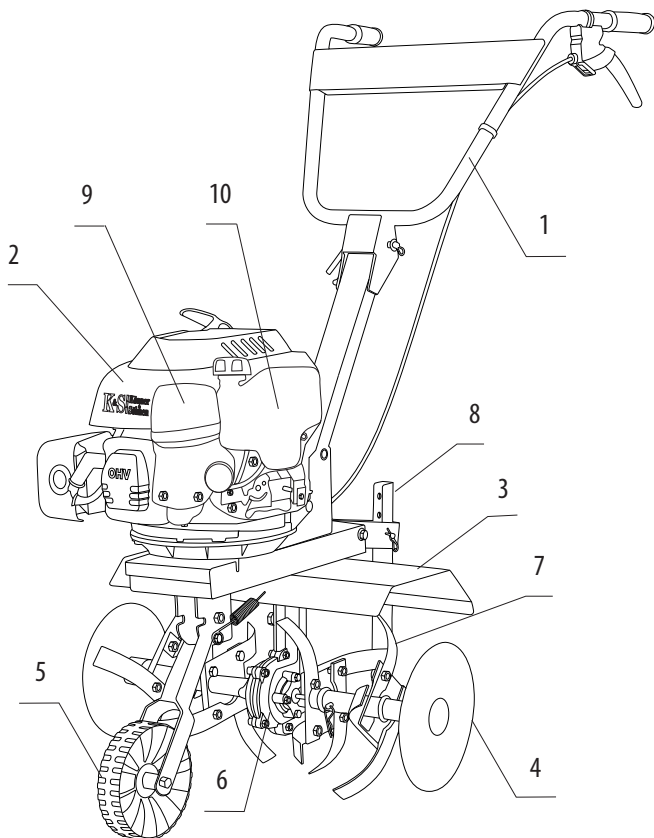
3. SPECIFICAȚII TENHICE

| Motocultor | KS 4HP-45 | KS 5HP-65 |
|--|-------------|-------------|
| Putere motor (max), c.p. | 4,0 | 5,0 |
| Putere nominală, kW | 2,98 | 3,73 |
| Motor | KS 150 | KS 170 |
| Capacitate cilindrică, cm ³ | 130 | 150 |
| Lățime de prelucrare, cm | ≤ 45 | ≤ 65 |
| Adâncime de prelucrare, cm | ≤ 26 | ≤ 26 |
| Capacitate rezervor combustibil, l | 1,0 | 0,8 |
| Capacitate ulei, l | 0,4 | 0,45 |
| Diametru freze, mm | 260 | 260 |
| Demaror | manual | manual |
| Tip transmisie | Prin curele | Prin curele |
| Viteze | 1 | |
| Nivel zgomot Lpa (7m)/Lwa, dB | 66/91 | 66/91 |
| Greutate (brutto), kg | 36 | 38 |

**IMPORTANT!****Recomandari tip ulei — SAE 10W30, SAE 10W40**

4. PREZENTARE GENERALĂ KS 4HP-45, KS 5HP- 65

Desen 1



1. Panoul operatorului
2. Motorul
3. Aripă
4. Disc de protecție
5. Roata de transport

6. Cutie de viteze
7. Freze
8. Brăzdă
9. Filtrul de aer
10. Rezervor de combustibil

5. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Înainte de a exploata cultivatorul, vă rugăm citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Nu permiteți copiilor sau altor persoane neautorizate să utilizeze dispozitivul. Nu utilizați aparatul în apropierea copiilor și animalelor — utilizatorul cultivatorului este responsabil de accidente cauzate de exploatarea necorectă a echipamentului. Cultivatorul Könner & Söhnen îndeplinește cerințele de siguranță conform standardelor europene. În nici un caz nu efectuați modificări în desin-ul aparatului.

UMĂRIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI LA EXPLOATAREA CULTIVATORULUI:

1. Citiți acest manual înainte de a începe exploatarea echipamentului. Păstrați-l pentru viitor, urmați recomandările conținute în acesta, deoarece acest lucru va ajuta să preveniți răniurile și deteriorării dispozitivului.
2. Acordați o atenție deosebită măsurilor de operare a cultivatorului și funcțiile acestora. În cazul unor circumstanțe neprevăzute, operatorul trebuie să știe cum să oprească piesele de lucru ale cultivatorului și motorul acestuia.
3. Operatorul dispozitivului trebuie să fie într-o stare fizică și mentală adecvată, să poată lua rapid decizii dacă este cazul. Este interzis să lucrați cu un cultivator după consumul de alcool, droguri sau administrarea de medicamente care pot încetini reacția.
4. Cultivatorul este proiectat să lucreze solul în timpul însămânțării, de asemenea pentru îngrijirea și tratarea plantelor. Utilizarea cultivatorului în alte scopuri este interzisă.

OPERAREA CULTIVATORULUI

Pornirea dispozitivului trebuie efectuată în conformitate cu instrucțiunile din acest manual. Asigurați-vă că cultivatorul este la o distanță sigură de picioarele operatorului. Nu plasați picioarele sau mâinile pe elementele rotative sau sub ele. Pentru a ridica dispozitivul, e nevoie de doua persoane care trebuie să preia mânerul cultivatorului. Purtați mănuși speciale pentru protejarea mâinilor și încălțăminte de protecție, nu lucrați cu motocultorul purtând incaltaine deschise.

FIȚI ATENȚI:

- Păstrați motorul și toba de esapament într-o stare curată în scopul evitării riscului de incendiu. Verificați cu atenție absența frunzelor, ierbii și scurgerile de ulei sau combustibil.
- Acordați atenție deosebită piesele rotative. Nu atingeți frezele în timpul rotirii.



ATENȚIE – PERICOL!



Atenție! Opriti motorul înainte de realimentare, transportare și dacă acesta este nesupravegheat.

EXPLOATAREA DISPOZITIVULUI PE TERENURI PANTE

1. Asigurați-vă în amplasarea corectă a aparatului pe pante. Unghiul de înclinare de 10% corespunde l 10 cm în cota de 100 cm în plan orizontal. Nu efectuați lucrările pe pante foarte abrupte, pentru a nu pierde controlul asupra dispozitivului.
2. Când lucrați pe pante sau pe terenuri deluroase, reinstalați toate frezele.
3. Este interzis ca operatorul să stea înaintea motocultorului în timpul operării, pentru a evita traumele în cazul pierderii controlului asupra acesteia.
4. Este interzisă exploatarea dispozitivului de la latul terenului pant. Pastrati doar o directie, nu trageți motocultorul înainte si înapoi.
5. Aveți grijă atunci când schimbați direcția motocultorului.
6. Reduceți viteza pe soluri stâncoase.
7. Lucrul cu cultivatorul trebuie să aibă loc numai în ritmul pasului, deoarece există riscul de alunecare atunci când va miscați prea repede
8. Pentru a regla adâncimea de prelucrare, schimbați forța de apăsare a mânerului, înfundând în sol mai mult sau mai puțin.
9. Nu răsturnați motorul, nu schimbați poziția sa principală!

STOCAREA SI EXPLOATAREA BENZINEI

Benzina este o substanță extrem de toxică și ușor inflamabilă, respectați următoarele reguli pentru stocarea și utilizarea acesteia:

1. Depozitați combustibilul doar în recipiente închise ermetic special concepute pentru acest scop. Păstrați recipientul cu benzină într-un loc întunecos, departe de scântei și de flăcări deschise.
2. În timpul funcționării motorului, cultivatorul emite gaze de eșapament care pot provoca otrăviri. Nu utilizați dispozitivul în zone închise sau slab ventilate
3. Înainte de a porni motorul, alimentați cultivatorul cu combustibil. Nu deschideți capacul rezervorului de combustibil și nu umpleți carburantul dacă cultivatorul este încă fierbinte după lucru.
4. Turnați combustibilul până la aproximativ 4 cm de partea superioară a rezervorului. Nu umpleți rezervorul complet.
5. În caz de supraalimentare, ștergeți bine excesul de pe suprafață dacă aceasta este contaminată cu combustibil. În nici un caz, nu porniți motorul până când suprafața nu este curățată și până când aburul benzinei nu se evaporă.
6. Întotdeauna închideți bine capacul rezervorului de combustibil.
7. Pentru a goli rezervorul de combustibil, porniți motorul cultivatorului până la epuizarea completă a combustibilului.
8. Motocultorul trebuie transportat doar cu rezervorul gol și robinetul închis.
9. Așteptați până când dispozitivul se răcește înainte de a-l stoca.
10. Din motive de siguranță, nu lăsați rezervorul plin de combustibil în zone închise. Vaporii de benzină pot intra în contact cu scântei sau flăcări deschise, ceea ce poate duce la inflamare acestora.
11. Verificați periodic dispozitivul pentru determina deteriorarea și impermeabilitatea conductei de combustibil, a rezervorului și a dopurilor rezervorului de combustibil, precum și deteriorarea amortizorului de zgomot și a plăcilor de protecție. În caz de necesitate, înlocuiți piesele în timp.

ÎNTREȚINERE TEHNICĂ ȘI REPARARE

La utilizarea motoculturilor pe pante, unghiul de înclinare nu trebuie să depășească 10% (5,7°). Exploatarea dispozitivului este permisă numai la lumina zilei sau la o lumină artificială bună. Pentru a evita rănirea și vătămarea folosiți numai piese de schimb originale, înlocuiți piesele uzate sau deteriorate la timp, strângeți toate bolturile, șuruburile și piulițele până simțiți rezistența.

Efectuați doar lucrările de întreținere menționate în manual. Înainte de a începe lucrul cu dispozitivul, deconectați firul bujiei. Lucrările care nu sunt prevăzute pentru a fi efectuate de sine statator trebuie efectuate la unul din centrele de service autorizate Könnner & Söhnen.

Adresele centrelor de service autorizate le puteți găsi accesând site-ul nostru oficial www.ks-power.de.



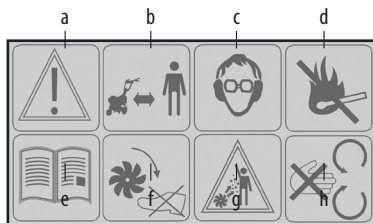
ATENȚIE – PERICOL!



Combustibilul poluează solurile și apele subterane. Nu permiteți scurgerea benzinei din rezervor!

6. DESCRIERE SIMBOLURI

| | | |
|---|---------|--------------------------|
| | | Model: KS 5HP-65 |
| GASOLINE TILLER GLEBOGRYZARKA BENZYNOWA | | |
| MAX. ENGINE POWER, HP MOC SILNIKA MAKSL, KM | 5,0 | — putere maximă motor |
| RATED POWER OF TILLER, kW MOC ZNAMIONOWA GLEBOGRYZARKI, kW | 3,73 | — putere nominală |
| ENGINE MODEL MODEL SILNIKA | KS 140 | — model motor |
| FORWARD SPEED BIEG DO PRZODU | 1 | — cutie de viteze |
| WORKING WIDTH SZEROKOSC OBRÓBK | ≤ 65 cm | — lățime de prelucrare |
| WORKING DEPTH GLEBKOSC OBRÓBK | ≤ 26 cm | — adâncime de prelucrare |
| WEIGHT WAGA | 33kg | — greutate |
| YEAR OF ISSUE ROK PRODUKCI | 2018 | — data fabricației |
| SERIAL NUMBER NUMER SERYJNY S/N | | — număr serie |
| Manufactured under license of DIMAX Int. GmbH, Hauptstr. 134, 51143, Cologne, Germany, www.ks-power.de Wyprodukowano na licencję DIMAX International GmbH, 1,4 Hauptstr. 134, 51143, Köln, Niemcy zmont. w CRL, Importer do Polski: DIMAX International Poland Sp. z o.o. Szwarcowska 47, 02-662 Warszawa, Polska, www.ks-power.pl | | |
| Könnner & Söhnen, Germany | | |



- a. Atenție! Informații utile!
- b. Persoanele neautorizate sunt obligate să păstreze distanța de la dispozitivul în lucru.
- c. Folosiți ochelari de protecție și căști
- d. Nu folosiți cultivatorul lângă flăcări deschise
- e. Citiți manualul înainte de exploatare.
- f. Nu apropiați picioarele de frezele în mișcare
- g. Este interzisă prezența altor persoane în zona de lucru cu cultivatorul
- h. Nu atingeți părțile mobile ale cultivatorului

CLUTCH SPRZĘGŁO

Ambreiaj

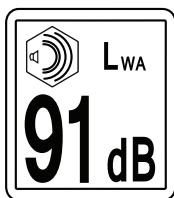


Nu atigeți! În timpul funcționării suprafața se încălzește



Capacitate ulei

Recomandari tip ulei



Nivel zgomot la o distanță
de 7 m



Poziția mânerului manetei de șoc (pentru a porni — comutați în poziția «Inchis» în direcția indicatorului)

Robinet combustibil (comutați în poziția «Deschis» conform indicatorului)



Umpleți uleiul până la
nivelul indicat

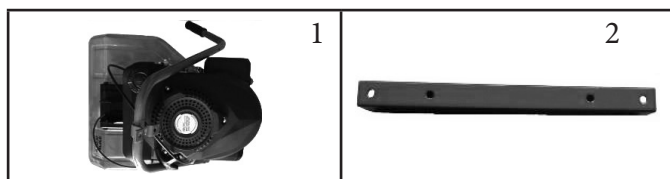












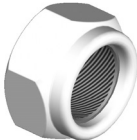


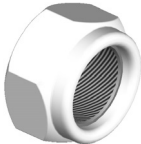


Avertizare cu privire la combustibil

















7. SET

| | |
|---|---------|
| 1. Cultivator | 1 buc. |
| 2. Coloana de direcție | 1 buc. |
| 3. Roată de transport | 1 buc. |
| 4. Disc de protecție | 2 buc. |
| 5. Protecția panoului operatorului | 1 buc. |
| 6. KSupport pentru brăzdar | 1 buc. |
| 7. Arbore pentru fixarea frezelor | 2 buc. |
| 8. Freză din stânga | 8 buc. |
| 9. Freză dreaptă | 8 buc. |
| 10. Brăzdar | 1 buc. |
| 11. Șurub M 6 x35 | 2 buc. |
| 12. Șaibă D 6 | 2 buc. |
| 13. Piuliță M 6 | 2 buc. |
| 14. Șurub M 8x70 | 1 buc. |
| 15. Șaibă D 8 | 5 buc. |
| 16. Piuliță de blocare M 8 | 17 buc. |
| 17. Mâner de blocare a panoului de operare | 1 buc. |
| 18. Bolț | 5 buc. |
| 19. Șurub M 8x70 | 2 buc. |
| 20. Piuliță M 8 | 3 buc. |
| 21. Șurub M 8x25 | 2 buc. |
| 22. Șaibă D 8 | 2 buc. |
| 23. Blocarea mânerului | 1 buc. |
| 24. Legătură pentru cablu | 3 buc. |
| 25. Șurub M 8x20 | 16 buc. |
| 26. Deget (scurt) | 2 buc. |
| 27. Deget (lung) | 2 buc. |
| 28. Șurub M 8x50 | 1 buc. |
| 29. Arca roții de transport | 1 buc. |
| 30. Aripă stângă | 1 buc. |
| 31. Aripă dreaptă | 1 buc. |
| 32. Șurub M 6x12 | 6 buc. |
| 33. Piulita M 6 | 6 buc. |
| 34. Prelungitor arbore pentru fixarea frezelor (P. 30-34 pentru modelul KS 5HP-65) | 6 buc. |

Desen 2



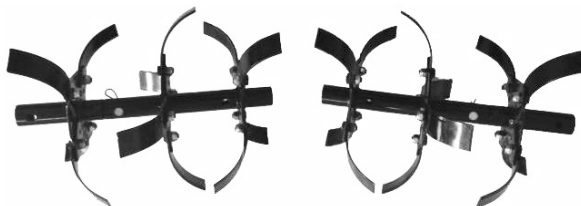
| | |
|---|--|
|  <p>3</p> |  <p>4</p> |
|  <p>5</p> |  <p>6</p> |
|  <p>7</p> |  <p>8</p> |
|  <p>9</p> |  <p>10</p> |
|  <p>11</p> |  <p>12</p> |
|  <p>13</p> |  <p>14</p> |
|  <p>15</p> |  <p>16</p> |
|  <p>17</p> |  <p>18</p> |

| | |
|---|--|
|  <p>19</p> |  <p>20</p> |
|  <p>21</p> |  <p>22</p> |
|  <p>23</p> |  <p>24</p> |
|  <p>25</p> |  <p>26</p> |
|  <p>27</p> |  <p>28</p> |
|  <p>29</p> |  <p>30</p> |
|  <p>31</p> |  <p>32</p> |
|  <p>33</p> |  <p>34</p> |

8. ASAMBLATI CULTIVATORUL CONFORM ILUSTRĂȚIEI

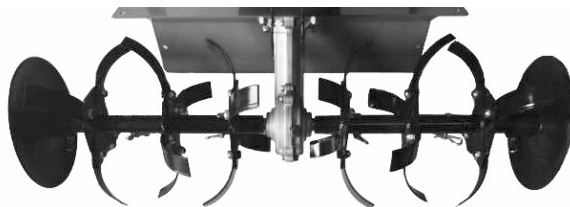
Asamblarea frezelor

Desen 3



Instalarea frezelor si a discurilor

Desen 4



Instalarea suportului pentru brăzdar

Desen 5



Instalarea brazdarului

Desen 6



Instalarea coloanei de direcție

Desen 7



Instalarea panoului operatorului

Desen 8



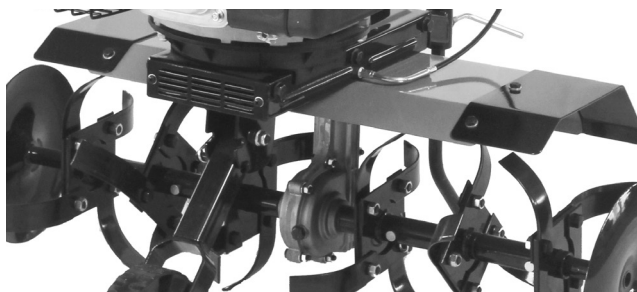
Asamblarea coloanei de direcție

Desen 9



Instalarea aripei drepte și stânga

Desen 10



Instalarea suportului pentru cablu

Desen 11



Instalarea roții de transport

Desen 12



9. EXPLOATAREA ECHIPAMENTULUI

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Pentru punerea în funcțiune:

1. Turnați uleiul de motor în carterul motorului (0.4 l pentru KS 4HP-45, 0.45 l pentru KS 5HP-65)
2. Turnați benzină în rezervor (1.0 l pentru KS 4HP-45, 0.8 l pentru KS 5HP-65)



RECOMANDĂRI

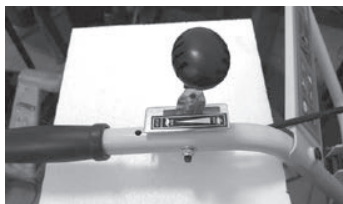
1. Pentru a determina adâncimea de prelucrare, setați brăzdarul la înălțime diferită. Cu o instalare mai profundă a plugului, frezele se adâncesc și în sol iar dispozitivul va avea o viteză mai lentă.
2. Viteza cultivatorului este determinată de reglarea rotației motorului. Frezele se adâncesc în sol în timp ce rețineți dispozitivul.
3. Pentru a accelera cultivatorului înainte, fixați brăzdarul mai sus, apoi tăietorii se vor ridica.
4. Solurile solide și uscate pot conține bucăți solide și pot necesita două treceri. Nu prelucrați solul umed.
5. Eliberați imediat maneta ambreiajului în caz de blocare a cultivatorului cu obiecte străine. Opriti motorul, îndepărtați obstacolele și verificați cultivatorul pentru a nu-l deforma sau deteriora. Înlocuiți piesele deteriorate, dacă este necesar.

COMBUSTIBILUL ȘI ULEIUL

Pentru exploatarea cultivatorului aveți nevoie de combustibil fără plumb cu un număr octanic 92. Benzina trebuie să fie de calitate superioară. Pentru alimentarea cu combustibil este cel mai bine să utilizați o pâlnie (nu este inclusă în echipament). Ca și fără combustibil, cultivatorul nu poate funcționa fără ulei, așa că alimentați-l înainte de prima exploatare. Pentru aceasta, instalați dispozitivul pe o suprafață orizontală, deschideți capacul rezervorului de ulei și umpleți uleiul până la marcajul minim. Utilizați sonda pentru a verifica nivelul. Nivelul uleiului trebuie monitorizat constant. Nu depășiți nivelul uleiului și lipsa acestuia. Informații despre uleiul de motor uzat se găsesc în specificațiile tehnice ale acestui cultivator.

PORNIREA ȘI OPRIREA MOTORULUI

1. Pentru a porni motorul, comutai manerul accelerației în poziția din mijloc.



Desen 15

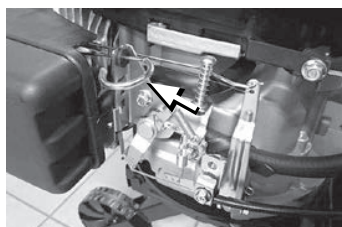
2. Înainte de a porni motorul, pompați benzina cu ajutorul butonului roșu (apăsăți de cel mult 5 ori)



Desen 16

Butonul pompării benzinei (doar pentru modelul KS 4HP-45)

3. Pentru a porni motorul, mutați comutatorul de pornire pe „I” și comutați maneta manetei de șoc pe „Închis” (în direcția săgeții).



Desen 17

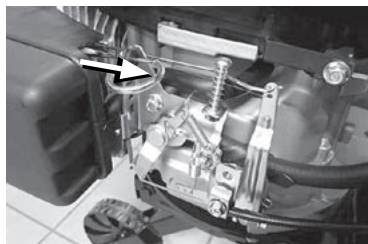
4. Prindeți mânerul demarorului și trageți-l încet până simțiți rezistență, apoi trageți de frânghie întreaga lungime cu o mișcare rapidă. Repetați operația până când motorul pornește. După pornirea motorului, dați frânghiei sa se înfășoare pe mecanismul de pornire fără a arunca mânerul demarorului.



Desen 18

Mânerul starterului

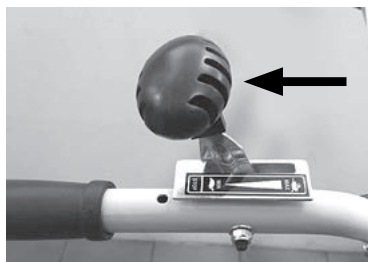
5. Comutați mânerul manetei de șoc în poziția Deschis (în direcția inversă).



Desen 19

6. După pornirea motorului, comutați mânerul accelerației într-o poziție care este în concordanță cu funcționarea stabilă a motorului.

7. Pentru a opri motorul, comutați mânerul accelerației în poziția minimă până când acesta va opri.



Desen 20

8. Pentru a reporni motorul, este necesar să repetați operațiunile de la început.

POZIȚIONAREA PANOURII OPERATORULUI

1. Slăbiți șurubul care asigură poziția panoului operator.
2. Montați panoul operator la înălțimea dorită.
3. Fixați panoul cu un șurub.

Desen 21



CLUTCH COMPONENTELOR IN LUCRU

Ambreiajul motorului transmite cuplul de la motor la transmisie. În timpul presiunii manetei ambreiajului, se activează turatiile curelelor iar mișcarea este transmisă la acționarea transmisiei pe lanțuri. Transportați cultivatorul pe terenul ce urmează să fie arat.

Porniți motorul. Apăsând și ținând manererele, cultivatorul va începe să sape pământul, mișcându-se totodată înainte. Reglați înălțimea adâncirii în pământ cu ajutorul brăzdarului.

Desen 22

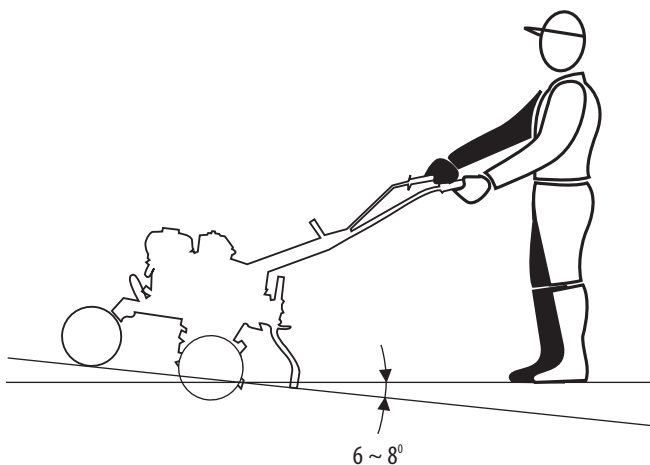


Desen 23

**AȚIUNI SUPLEMENTARE**

Măriți treptat adâncimea de prelucrare când cultivați un teren tarepăsăți volanul pentru creșterea adâncimea de înfundare a brăzdarului. Când transportați echipamentul, coborâți roata din față. După ce terminați lucrul cu echipamentul sau în timpul unei pauze, eliberați ambreiajul și opriți motorului.

Desen 24



10. ÎNTREINERE TEHNICĂ

Pentru a preveni pornirea accidentală a motorului, deconectați ștecherul cablului bujiei de pe motor pe perioada de stocare, transportare și înainte de toate lucrările de curățare și întreținere (aceste acțiuni sunt permise doar dacă motorul este răcit).

Utilizarea, depozitarea și întreținerea cultivatoarelor **Könner & Söhnen** trebuie efectuate în conformitate cu aceste instrucțiuni de utilizare. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru toate defecțiunile cauzate de nerespectarea regulilor de service, siguranță și funcționare ale echipamentului.

PRODUCĂTORUL NU ÎȘI ASUMĂ RESPONSABILITATEA PENTRU:

- Utilizarea lubrifianților, a benzinei și a uleiurilor interzise de producător;
- Utilizarea echipamentului în alte scopuri;
- Pierderile cauzate de utilizarea cultivatorului cu piese defectate;
- Efectuarea modificărilor în design-ul echipamentului de către utilizator.

LUCRĂRI DE ÎNTREȚINERE TEHNICĂ

Toate lucrările menționate în secțiunea «Întreținere» trebuie efectuate cu regularitate. Dacă utilizatorul nu poate efectua aceste lucrări, trebuie să contacteze centrul de service pentru solicitarea efectuării lucrărilor tehnice. În cazul daunelor survenite ca urmare a lucrărilor necorespunzătoare de întreținere tehnică, producătorul nu își asumă răspunderea.

ASTFEL DE DAUNE SE CONSIDERĂ A FI:

- Daune survenite ca rezultata a utilizării pieselor de schimb neoriginale;
- Coroziunii și alte consecințe ale stocării necorespunzătoare;
- Daune cauzate de întreținerea efectuată de persoane neautorizate.

CURĂȚAREA CULTIVATORULUI

Curățarea și îngrijirea dispozitivului măresc durata de viață a dispozitivului și îl protejează de deteriorare. După fiecare utilizare, curățați cultivatorul de pământ și de praf, îndepărtați iarba și paiile de pe freze. Păstrați sub control permanent starea produsului.

Este interzisă direcționarea jeturilor de apă pe garnituri, noduri de motor. În caz contrar, cultivatorul poate avea nevoie de reparații costisitoare.

**ATENȚIE – PERICOL!**

Cultivatorul este livrat fără ulei și combustibil. Înainte de prima pornire umpleți uleiul și alimentați dispozitivul! Pentru realimentare folosiți o pâlnie (nu este inclusă în set).

Uleiul contaminează solurile și apele subterane. Evitați scurgerea uleiului din carter. Scurgeți uleiul uzat în recipientul bine închis. Predați uleiul uzat la centrele de colectare a produselor petroliere.

SCHIMBUL ȘI ADĂUGAREA ULEIULUI DE MOTOR

Urmați recomandările referitor graficului de întreținere și verificați periodic nivelul uleiului din motor. La un nivel scăzut de ulei, este necesar să adăugați altul pentru a asigura funcționarea corectă a motorului. Pentru a înlocui uleiul, procedați în felul următor:

1. Asigurați-vă că cultivatorul este plasat pe o suprafață plană orizontală.
2. Sub motorul cultivatorului, așezați un rezervor pentru evacuarea uleiului.
3. Deșurubați capacul de scurgere, folosind o cheie hexagonală de 10 mm.
5. Așteptați până când uleiul se va scurge.
6. Fixați înapoi capacul de scurgere.

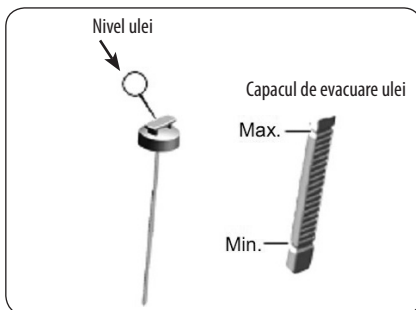
Capacul sondei
de măsurare



Desen 25

PENTRU ADĂUGAREA ULEIULUI EFECTUAȚI URMĂTORII PAȘI:

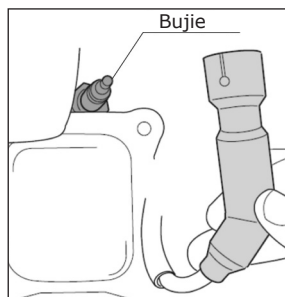
1. Asigurați-vă că dispozitivul este instalat pe o suprafață orizontală uniformă.
2. Deșurubați capacul joi de ulei de pe motor
3. Adăugați uleiul cu ajutorul unei pâlnii
4. Nivelul uleiului trebuie să fie conform nivelului ilustrat în imaginea 26.



Desen 26

ÎNTREȚINEREA TEHNICĂ A BUJIEI

Bujia este unul dintre cele mai importante elemente ce asigură funcționarea corectă și de lungă durată a motorului. Este important să verificați în mod regulat bujia - aceasta trebuie să fie întreagă, instalată cu decalajul corect și fara depuneri.

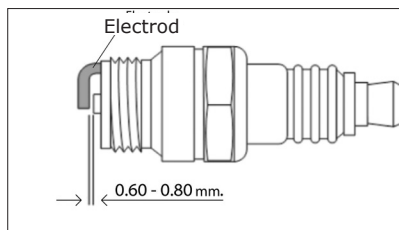


Desen 27

VERIFICARE BUJIE :

Bujii recomandate — F7RTC. Pentru a verifica starea bujiei, urmați acești pași:

1. Îndepărtați dopul bujiei.
2. Cu ajutorul unei chei pentru bujii, deșurubați bujia.
3. Verificați cu atenție bujia pentru a stabili deteriorările vizibile. Înlocuiți-o, dacă este necesar.
4. Măsurați distanța — ar trebui să fie de 0,7 — 0,8 mm.
5. Înainte de refolosirea bujiei, curățați-o bine cu ajutorul unei perii de metal pentru a îndepărta murdăria. Nu uitați să verificați decalajul.
6. Înșurubați bujia la loc cu ajutorul unei chei și puneți la loc dopul.



Desen 28

MOTOR CU ARDERE INTERNĂ

Pentru o funcționalitate durabilă a motorului este importantă monitorizarea cu regularitate a nivelului de ulei, precum și a filtrelor de ulei și aer. Sistemul de răcire trebuie să fie întotdeauna într-o stare curată — fapt ce asigură răcirea adecvată a motorului.

GRAFIC ÎNTREȚINERE TEHNICĂ A MOTORULUI CULTIVATORULUI

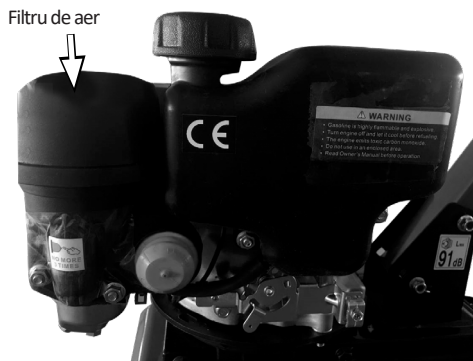
| Element | Acțiune | La fiecare pornire | Prima luna sau la fiecare 20 ore de funcționare | Lunar sau la fiecare 20 ore funcționare | Fiecare 3 luni sau 50 ore funcționare | Fiecare 6 luni sau 100 ore funcționare | Annual sau după 200 ore funcționare |
|----------------------|------------------|--------------------|---|---|---------------------------------------|--|-------------------------------------|
| Ulei motor | Verificare nivel | ✓ | | | | | |
| | Schimb | | ✓ | | ✓ | | |
| Filtru de aer | Curățare | | ✓ | | ✓ | | |
| | Schimb | | | | | | |
| Bujie | Curățare | | ✓ | | ✓ | | |
| | Schimb | | | | | ✓ | |
| Rezervor combustibil | Verificare nivel | ✓ | | | | | |
| | Curățare | | | | | | ✓ |

FILTRU DE AER

Pentru a asigura un flux adecvat de aer în carburator, este necesară o întreținere cu regularitate a filtrului de aer. Din când în când, este important să verificați poluarea, efectuând următoarele acțiuni:

1. Deșurubați clema de pe capacul superior al filtrului de aer.
2. Scoateți elemental de filtrare de burete
3. Îndepărtați murdăria în interiorul carcasei filtrului.
4. Elementul de filtrare din burete spălați-l în apă caldă, după care — uscați-l
5. Umeziți filtrul uscat cu ulei de mașină curat și stoarceți-l pentru a scurge excesul de ulei.
6. Înlocuirea filtrului trebuie efectuată la fiecare 50 de ore de funcționare a cultivatorului.

Desen 29



11. POSIBILE DISFUNCȚIONALITĂȚI ȘI DEPNAREA LOR

| Disfuncționalitate | Posibile motive | Depanare |
|--|--|---|
| Motorul nu pornește | Înterupătorul motorului setat în poziția OFF | Comutați înterupătorul în poziția ON |
| | Absență combustibil în rezervor | Alimentați cu combustibil |
| | Sistemul de alimentare cu combustibil este contaminat | Curățați sistemul de alimentare cu combustibil |
| | Combustibil de joasă calitate în rezervor | Folosiți combustibil de înaltă calitate, benzina neetilată |
| | Filtrul de aer murdar | Curățați filtrul de aer |
| | Ștecherul cablului bujiei deconectat, cablul de înaltă tensiune nu este fixat la ștecher | Verificați conexiunea între ștecher și cablul de înaltă tensiune, fixați ștecherul la bujie |
| | Bujia este contaminată sau deteriorată, distanță greșită între electrolizi. | Curățați sau schimbați bujia, setați distanța între electrolizi |
| | Motorul s-a oprit după câteva încercări nereușite de a-l porni | Deșurubați și uscați bujia, trageți de câteva ori cablul (cu bujia deșurubută), regulatorul alimentare cu combustibil în poziția STOP |
| | Nivel scăzut ulei | Adăugați ulei |
| Motorul pornește greu ; puterea motorului este scăzută | Rezervorul de combustibil murdar | Curățați rezervorul de combustibil |
| | Filtrul de aer murdar | Curățați filtrul de aer |
| | Bujia contaminată | Curățați bujia |
| | Apă în rezervorul de combustibil și în carburator; carburatorul murdar | Goliți rezervorul de combustibil, curățați sistemul de alimentare cu combustibil și carburatorul |
| Motorul se supraîncălzește | Distanță greșită între electrolizi | Setați distanța corectă între electrolizi |
| | Filtrul de aer murdar | Curățați filtrul de aer |
| | Sistemul de răcire murdar | Curățați sistemul de răcire |
| | Nivel scăzut ulei în motor | Adăugați ulei de motor |
| Putere scăzută la apăsarea ambreiajului | Cablul ambreiajului instalat incorect | Reglați cablul ambreiajului |
| Vibrație ridicată în timpul lucrului | Fixația motorului slăbită | Strângeți suruburile de fixare a motorului |

12. TRANSPORTARE

Înainte de a transporta cultivatorul, asigurați-vă că comutatorul de pornire ON / OFF și robinetul de combustibil sunt comutate poziția OFF. Setări cultivatorul orizontal pentru a evita scurgerile de combustibil. Vaporii de benzină sau benzina vărsată sunt inflamabilă și ușor explozive!

Pentru comoditatea transportării cultivatorului, utilizați ambalajul în care acesta a fost livrat. Fixați cutia pentru a împiedica răsturnarea cultivatorului în timpul transportării. Scurgeți / folosiți combustibilul înainte de a vă deplasa.

Utilizați roțile de transport pentru a deplasa cultivatorul pe loc din loc în loc. Fii atent — cultivatorul are greutate mare. Aveți grijă să nu puneți picioarele sub cultivator.



ATENȚIE – PERICOL!



Atingerea părților fierbinți a sistemului de esapament sau a motorului fierbinte poate provoca arsuri grave. Lăsați motorul să se răcească complet înainte de a muta, transporta sau stoca cultivatorul.

13. STOCARE

Înainte de a stoca cultivatorul, verificați cu atenție dispozitivul pentru posibile defecțiuni — echipamentul trebuie să fie într-o stare funcționabilă permanentă. Stocați dispozitivul într-o încăpere uscată, neaccesibilă de copii. Se recomandă stocarea cultivatorului la o temperatură cuprinsă între -20°C și +40°C. Evitați pătrunderea directă a luminei soarelui și ploii.

În caz de stocare îndelungată (de exemplu, pe perioada de iarnă), trebuie respectate următoarele condiții de depozitare:

- Părțile exterioare ale motorului, dispozitivului și sistemului de răcire trebuie curățate de murdărie.
- Toate piesele mobile ale cultivatorului trebuie lubrifiate cu un ulei.
- Rezervorul de combustibil și carburantul trebuie să fie fara comustibil. Pentru a face acest lucru, folosiți combustibilul din rezervor înainte de a stoca echipamentul.
- Deșurubați bujia . Turnați în motor 3 centimetri cubi de ulei prin filetul respectiv.

14. COLECTARE

Colectând echipamentul, aveți în vedere faptul că ambalajul cultivatorului, al accesoriilor și dispozitivului în sine este fabricat din materiale reciclabile.

15. TERMENI DE GARANȚIE:

Perioada de garanție a motocultoarelor electrice și pe benzină este de 1 an și începe de la data achiziționării produsului. Defecțiunile care au apărut din vina producătorului, sunt depanate gratuit pe parcursul perioadei de garanție. Garanția se consideră a fi valabilă numai în condițiile în care certificatul de garanție este completat corect și complet. Produsul este acceptat pentru reparații în stare curată, și set complet.

GARANȚIA NU SE APLICĂ:

- În caz ca utilizatorul nu a respectat instrucțiunile din acest manual;
- În caz de lipsa a etichetelor, număr serie etc de pe produs;
- În caz de fisuri și alte deteriorări mecanice, precum și daunele dobândite ca rezultat al mediilor agresive, pătrunderea obiectelor străine în interiorul produsului și a sistemului de ventilație, precum și daunele cauzate ca rezultat a stocării necorespunzătoare, în special în cazuri de coroziuni a părților metalice ale produsului etc;
- În caz de defecțiuni, care au apărut din cauza instabilității rețelei electrice și, de asemenea, ca rezultat a funcționării necorespunzătoare a produsului, supraîncărcarea, utilizarea produsului în alte scopuri decât cele prevăzute. Semnele de suprasarcină sunt : topirea sau schimbarea culorii părților datorită temperaturilor înalte, deformării suprafeței cilindrului sau pistonului, distrugerea inelelor de piston sau a tijelor de legătură;
- Asupra accesoriilor consumabile (furtunuri, cuțite, tachete, dispozitive detașabile, lubrifianți, elemente de filtrare și de siguranță, acumulator, cleme, startere manuale, frânghii, scripeți, role de reglare, duze, bujii, garnituri de cauciuc, centuri etc.);
- Asupra cablului electric cu defecțiuni termice și mecanice;
- Asupra produsului care a fost deschis sau reparat într-un centru de service neautorizat, semnele acestora fiind deteriorarea elementelor de fixare;
- Asupra întreținerii tehnice, profilactică, cum ar fi curățarea, spălarea sau lubrifierea;
- Asupra instalării și a configurării produsului;
- În cazul uzurii naturale;
- În caz de defecțiuni care au apărut la utilizarea produsului în realizarea activității antreprenoriale;
- În caz de absență a ștampilei vânzătorului sau în caz de completare incompletă a certificatului de garanție;
- În caz de lipsă a semnăturii cumpărătorului produsului în cardul de garanție;
- În caz de încălcare a regulilor de operare, transportare, scocare, instalare incorectă sau neglijență a produsului, conectare incorectă la rețeaua electrică.



EC Declaration of Conformity

Nr. 007

The following products have been tested by us with the listed standards and found in compliance with the European Community Machinery Directive 2006/42/EC, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC, Noise Directive 2000/14/EC.

Manufacturer: DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Address: Hauptstr. 134, 51143 Cologne, Germany

Product: Gasoline tillers "Könner & Söhnen"

Type / Model: KS 4HP-45, KS 5HP-65

The statement is based on a single evaluation of above mentioned products. It does not imply an assessment of the whole production and does not permit the use of the test lab. logo. The manufacturer should ensure that all product in series production are in conformity with the product sample detailed in this report. The applicant should hold the whole technical report at disposal of the competent all the right.

Applied EC Directives: 2006/42/EC Machinery Directive
2014/30/EC Electromagnetic compatibility Directive (EMC)
2000/14/EC Noise Directive

Applied Standards: EN 709:1997+A4:209/AC:2012
EN ISO 14982:2009
EN 55012:2007+A1:2009

2000/14/EC_2005/88/EC Annex VI

For Models: KS 4HP-45, KS 5HP-65
Noise: measured L_{wa} = 90 dB (A), guaranteed L_{wa} = 91 dB (A)



Issued Date: 2017-11-01
Place of issue: Warsaw city
Technical expert: Homenco A.



We DIMAX INTERNATIONAL GmbH hereby declare that specified above conforms covering European Parliament and Council Directives, 2006/42/EC of 17 May 2006 Machinery Directive, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC of 26 February 2014, Noise Directive 2000/14/EC of 8 May 2000. The CE mark above can be used under the responsibility of manufacturer. After completion of an EC declaration of Conformity and compliance with all relevant EC directives.

CONTACTE

Deutschland:

DIMAX International GmbH
Deutschland, Hauptstr. 134,
51143 Köln,
www.ks-power.de
info@dimaxgroup.de

Polska:

DIMAX International
Poland Sp.z o.o.
Polen, Warczawska, 306B
05-082 Stare Babice,
www.ks-power.pl
info.pl@dimaxgroup.de

Україна:

ТОВ «Техно Трейд КС»,
вул. Електротехнічна 47,
02222, м. Київ, Україна
www.ks-power.com.ua
sales@ks-power.com.ua

Россия:

ТД «Рус Энержи К&С»
129090, г.Москва, проспект
Мира, д.19, стр.1, эт.1,
пом.1, комн.6б, офис 99В
www.ks-power.ru
info@ks-power.ru
